

Jan Vermeulen

Jan Vermeulen

Der Wolf  
und der fröhliche  
Knabe

De wolf  
en het vrolijke  
jongetje



Ян Вермейлен

Ян Вертёйлен

Вовк  
та веселий  
хлопчик

Волк  
и веселый  
мальчик

Jan Vermeulen

Ян Вермейлен

Вовк  
та веселий  
хлопчик

De wolf  
en het vrolijke  
jongetje

Волк  
и веселый  
мальчик

Der Wolf und  
der fröhliche  
Knabe

Ілюстрації автора

Перевод на русский Марины Гладковой  
Переклад українською Оксани Фіци  
Deutsche Übersetzung von Sabine und Onno Heijungs



Київ, «Наірі», 2015

De Wolf

en

het

vrolijke jongetje

Чарівна казка для всіх молодих людей

Een sprookje voor alle jonge mensen

Волшебная сказка для всех молодых людей

Ein Märchen für alle jungen Menschen





Якось один веселий хлопчик ішов довгою прямою дорогою через ліс.

І побачив він крізь дерева сяючу кулю.

Це було сонце, яке чудово світилося.

Как-то раз один веселый мальчик шел по длинной прямой дороге через лес.

И увидел он сквозь деревья сияющий шар.

Это было солнце, которое чудесно светилося.

Es war einmal ein fröhlicher Knabe, der ging auf einem langen, geraden Weg durch den Wald.

Zwischen den Bäumen sah er einen leuchtenden Ball.

Es war die Sonne, die da so schön strahlte.

Er was eens een vrolijk jongetje, dat liep op een lange, rechte weg door het bos.

Tussen de bomen zag hij een glinsterende bol.

Het was de Zon, die daar zo mooi schitterde.





Кінець безкоштовного уривку.  
Щоби читати далі, придбайте,  
будь ласка, повну версію книги.